SILABO DE LENGUA INDÍGENA U ORIGINARIA VIII

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe
1.2. Curso	: Lengua Indígena u Originaria VIII
1.3. Ciclo	: IX
1.4. Componente Curricular	: Formación Específica
1.5. Competencia del Perfil de Egreso	: 13, 14, 15
1.6. Extensión horaria	: 64 horas
1.7. Duración	**:** 16 semanas
1.8. Créditos	**:** 3
1.9. Ciclo académico	**:** 2026- I
1.10. Horas semanales	: 4 (2 horas de teoría-2 horas práctica)
1.10.1. Fecha de Inicio	: 30 de marzo del 2026
1.10.2. Fecha de término	: 24 de Julio del 2026
1.11. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12. Docente formador	: Prof. Mery Virisuma Valles
1.13. Correo electrónico del formador	**:** meryviri@gmail.com
1.14. Celular	**: 982028696**

II. SUMILLA

El curso de lengua Indígena u Originaria VIII corresponde al Noveno ciclo del Programa de Estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe IX Ciclo, es de **naturaleza teórico-práctico** y pertenece al **componente curricular de Formación Específica** y es de **carácter obligatorio**. Tiene por **propósito** desarrollar las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias en el estudiante de FID en el marco de la educación superior pedagógica, con especial énfasis en la competencia oral para uso pedagógico. El curso brinda oportunidades para que el estudiante de FID explore las posibilidades y desafíos del uso académico en lengua indígena u originaria, y de debatir y dialogar en eventos académicos de su institución usando su lengua indígena u originaria. En el curso se proponen situaciones comunicativas significativas para el desarrollo de las competencias comunicativas orales y escritas en lenguas indígenas u originarias de los estudiantes de FID considerando sus niveles de competencia comunicativa y la vitalidad de las lenguas.

Asimismo, el curso propicia el uso de las tecnologías digitales y otros recursos como medios de aprendizaje para el desarrollo de competencias orales y escritas en lengua indígena u originaria.

IV. TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES A NIVEL DEL CURSO

Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria Intercultural Bilingüe en el curso de **Lengua Indígena u Origina VIII,** y tomando en cuenta los desempeños y los enfoques transversales al momento de desarrollar el curso, se requiere la contextualización de los aprendizajes así como la articulación de cursos, talleres y módulos del programa, a fin de desarrollar las capacidades de acuerdo a los enfoques seleccionados que garanticen el logro de las competencias.

En este contexto, en el trabajo pedagógico se tomarán en cuenta los siguientes valores y actitudes descritas en el cuadro adjunto:

ENFOQUE	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
Intercultural	Valoran las diversas identidades culturales y relaciones de pertenencia de los estudiantes. Acogen con respeto a todos, sin menospreciar ni excluir a nadie en razón de su lengua, forma de vestir, costumbres o creencias. Propician un diálogo continuo entre diversas perspectivas culturales. Reflexionan críticamente sobre las bases históricas y sociales sobre las que se ha asumido el modelo de diálogo intercultural.	El docente formador integra los saberes familiares y culturales en su planificación. El docente formador propicia el trabajo colaborativo entre todos los estudiantes sin excluir a nadie, considerando las diferentes perspectivas culturales. El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como interlocutores válidos. El estudiante de FID valora e integra en sus propuestas de planificación los saberes de las familias de sus estudiantes de EIB
Orientación al bien común	Las autoridades propician que en la EESP los estudiantes de FID se solidaricen con aquellos que lo requieran ante situaciones difíciles de afrontar. El docente formador propicia que los estudiantes de FID asuman responsabilidades durante la práctica.	Comparte los bienes disponibles con sentido de equidad y justicia. Demuestra solidaridad con los miembros de la comunidad en toda situación. Participa en acciones democráticas que movilicen acciones solidarias y trabajo cooperativo en favor de objetivos comunes.

V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

ESTANDAR. Se comunica oralmente adecuándose a diversas situaciones comunicativas. Interpreta la intención de sus interlocutores y las relaciones de poder a partir de las inferencias realizadas en discursos. Organiza y desarrolla ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de diversos recursos cohesivos, recursos discursivos y vocabulario especializado. Utiliza recursos no verbales y paraverbales de acuerdo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural para enfatizar significados con la intención de producir efecto en los interlocutores. En un intercambio, hace contribuciones relevantes y evalúa las ideas de los otros para producir su argumentación. Reflexiona sobre textos escuchados y evalúa la validez de la información y su efecto en los interlocutores.

COMPETENCIA 13: Se comunica oralmente en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada. Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.	Debate sobre temas académicos contra argumentando la posición de sus interlocutores, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital.	Adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada. Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores. Argumenta sobre el origen de la lengua materna. Manejo adecuado de la lengua materna en contextos diversos	Bitácoras de estrategias mediante el debate, origen de la lengua originaria y como se desarrolla en diversos contextos. ***Rubrica***	Coevaluación Auto evaluación Heteroevaluación

ESTÁNDAR: Lee diversos textos con estructuras complejas y vocabulario variado y especializado. Integra información contrapuesta que está en distintas partes del texto. Interpreta el texto considerando información relevante y complementaria para construir su sentido global, valiéndose de otros textos. Reflexiona sobre formas y contenidos del texto y asume una posición sobre las relaciones de poder que este presenta. Evalúa la intención de los recursos textuales y el efecto en el lector.

COMPETENCIA 14. Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE

Obtiene información del texto escrito Infiere e interpreta información del texto	Interactúa con sus compañeros en torno a un tema desarrollando sus ideas de acuerdo al propósito comunicativo, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua en peligro.	Obtiene información del texto escrito Infiere e interpreta información del texto	Bitácoras de alfabetización de la lengua indígena en la lectoescritura, diseño de sesiones de aprendizaje, autoevaluación y adaptación de materiales educativos al contexto cultural. ***Rubrica***	Coevaluación Auto evaluación Heteroevaluación
ESTÁNDAR: Escribe diversos textos sobre temas variados. Adecúa su texto al destinatario, propósito y el registro a partir de su experiencia previa y de fuentes de información complementaria y divergente que provienen de diversos contextos socioculturales e históricos. Organiza y desarrolla ideas de acuerdo al género discursivo y las relaciona mediante el uso de diversos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario especializado. Utiliza con precisión los recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona y evalúa el contenido, la coherencia y la cohesión en el texto que escribe, así como el uso del lenguaje para producir efectos en el lector.				
COMPETENCIA 15. Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.				
CAPACIDADES	**DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS**	**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**	**EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO**	**FUENTE**
Adecúa el texto a la situación comunicativa. Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito	Interpreta la intención comunicativa de textos escritos en lengua indígena u originaria, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro.	Adecúa el texto a la situación comunicativa. Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito	Bitácora de los textos académicos en lengua materna, cuentos, canciones, adivinanzas, trabalenguas, poesías mitos y leyendas con recursos didácticos y redacción de informes final - ***Rubrica***	Coevaluación Auto evaluación Heteroevaluación
EVIDENCIA FINAL DEL CURSO/INSTRUMENTO				
Compilación bitácoras académicas en físico y digital sobre la producción de textos en lengua indígena u originaria. **Rubrica.**				

VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
Situación auténtica ¿Por qué es importante conocer los diferentes enfoques de la enseñanza y desarrollo de las competencias comunicativas oral y escrito? **Unidad I** Enfoques fundamentales de la enseñanza y desarrollo de las competencias comunicativas	7 semanas Del 31/03 Al 25/05/26	Debate sobre temas académicos contra argumentando la posición de sus interlocutores, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital.	Socialización del silabo **Aprendizaje de los enfoque y fundamentos de la enseñanza de lenguas indígenas para el desarrollo de las competencias comunicativas** • Enfoques y fundamentos de la enseñanza y estrategias de las lenguas indígenas •Competencias comunicativas desde el lenguaje académico •Metodología del fortalecimiento de la vitalidad, revitalización y sostenibilidad de las lenguas originarias.	Silabo aprobado Bitácoras de los fundamentos de enseñanza y estrategias. Bitácora del desarrollo de las competencias comunicativas mediante el debate. Bitácora de la metodología de fortalecimiento del origen de la lengua originaria y como se desarrolla en diversos contextos.	. Compilación bitácoras académicas en físico y digital sobre la producción de textos en lengua indígena u originaria.
Situación auténtica ¿Cómo desarrollar las situaciones comunicativas significativas? **Unidad II** Desarrollo de situaciones	5 semanas Del 26/05 Al 30/06	Interactúa con sus compañeros en torno a un tema desarrollando sus ideas de acuerdo al propósito comunicativo, cuando se trata de estudiantes de FID	**Desarrollo de situaciones comunicativas significativas en las competencias comunicativas y digitales** •Uso y alfabetización de la lengua indígena lectura y escritura funcional. •Diseño de sesiones de aprendizaje en lengua originaria con una gramática estructurada	Bitácoras de alfabetización de la lengua indígena lectoescritura. Bitácora del diseño de sesiones de aprendizaje en lengua originaria Bitácora de las estrategias para la corrección y	

significativas comunicativas		que tienen una lengua en peligro.	•Estrategias para la corrección y autoevaluación de textos en lengua originaria. •Adaptación de materiales educativos al contexto cultural con el uso de los dispositivos portátiles.	autoevaluación de textos en lengua originaria. Bitácora de adaptación de materiales educativos al contexto cultural con el uso de los dispositivos portátiles.	
Situación auténtica ¿Cómo producir actividades de aprendizaje que permitan el fortalecimiento de la lengua indígena u originaria desde la pedagogía? **Unidad III** Fortalecimiento de la lengua indígena u Originaria a través de la pedagogía.	4 semanas Del 02 /07 Al 24/07/2026	Interpreta la intención comunicativa de textos escritos en lengua indígena u originaria, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro.	**Producción de las competencias comunicativas oral y escrito de la lingüística y la vitalidad desde el uso de la tecnología** •Producción de textos académicos del aprendizaje en lengua materna •Elaboración de fichas pedagógicas, cuentos, canciones, adivinanzas, trabalenguas, poesías, mitos y leyendas con recursos didácticos bilingües según contextos comunicativos. •Producción y narración de cuentos, mitos y tradiciones orales en lengua originaria. •Redacción de informes del producto final académicos y retroalimentación	Bitácora de los textos académicos en lengua materna Bitácora de cuentos, canciones, adivinanzas, trabalenguas, poesías mitos y leyendas con recursos didácticos. Bitácora de redacción de informes del producto final académicos y retroalimentación	

VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el curso. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada.

También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades de la interacción comunicativa escrita y oral considerando la atención a la diversidad en el aula de EIB según el contexto intercultural, para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad.

El curso propone trabajos aplicativos que permiten al estudiante el desarrollo progresivo de sus habilidades comunicativas orales y escritos para participar en ***intercambios orales formales en su diario vivir.***

METODOLOGÍAS, TÉCNICAS Y ESTRATEGIAS	
Lluvia de ideas	El formador motiva la participación de los estudiantes interrogándolos de manera permanente al momento de discutir y emitir juicios, de manera que puedan tomar decisiones oportunas y adecuadas en el desarrollo de su práctica.
Trabajo de producción personal	Los estudiantes realizan actividades personalizada, utilizando el folder donde podrá completar información en fichas de aprendizaje y resolver su vocabulario personal. A partir de ello construir textos y diálogos de manera individual propiciando su autonomía.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán equipos de trabajo y, de acuerdo con las indicaciones dadas por el formador, interactúan, intercambian información, analizan la temática y presentan sus evidencias en base a diálogos y trabajos netamente académicos. Se pueden ayudar con (videos audios, tutoriales, fichas, lecturas, entre otros)
Exposición dialogante	Explicación y demostración de contenidos a cargo del formador y de los estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los ellos, teniendo en cuenta las normas APA y la relación con el PIA
Uso de estrategias	Pueden ser cognitivas de repaso u organización de información, metacognitivas que orienten la organización de cómo van aprendiendo y de regulación de manera que puedan optimizar su tiempo, esfuerzo y tener un éxito académico: • **Tertulias literarias** • **Coloquios** • **Mesa redonda**
Tutoría o acompañamiento asincrónico	La tutoría se ofrecerá mediante herramientas a través de: ▪ Correo electrónico ▪ Mensaje de voz o escrito por WhatsApp ▪ Google Meet ▪ Plataforma institucional

VIII. RECURSOS Y MATERIALES

Son aquellos que favorecen el desarrollo de las competencias, capacidades y desempeños del estudiante en condición de favorecer los aprendizajes.

- Plataforma de la Institución
- Proyector/TV: Material audiovisual,
- Medios didácticos informáticos: tutoriales, software de aprendizaje, repositorios
- Soportes físicos: Portafolio, maquetas, guía de aprendizaje
- Técnicas grupales: lluvia de ideas, panel de discusión, exposición, estudio de casos,
- Prácticas experimentales
- Pizarrón y marcadores indelebles

IX. EVALUACIÓN

9.1. Descripción de los niveles de desempeño

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

9.2. Calificación del curso /módulo

La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de "aprobado" o "desaprobado" del curso o módulo. Se consigna "aprobado" si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra "En Proceso", "Logrado" o "Destacado". Se consigna "desaprobado" si la calificación final se encuentra en "Previo al inicio" o "Inicio", de acuerdo con lo siguiente:

Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

X. BIBLIOGRAFÍA.

MINEDU. Yesica Patiachi Tayori. Relatos orales Harakbut. 2015.

MINEDU. VOCABULARIO PEDAGÓGICO DE LA LENGUA ORIGINARIA MATSIGENKA. 2024.

MINEDU. Lenguas originarias del Perú. 2018.

MINEDU. Okenkitsagetaganirira pairani Cuentos tradicionales de los matsigenka No 2. 2015.

MINEDU. POLÍTICA NACIONAL DE LENGUAS ORIGINARIAS, TRADICIÓN ORAL E INTERCULTURALIDAD AL 2040.

Web grafía. https://www.facebook.com/watch/?v=2655245751455155
https://www.facebook.com/watch/?v=2138413559632111
https://www.bbc.com/mundo/noticias-46074381
https://www.gob.pe/institucion/cultura/noticias/665927-conoce-la-central-de-interpretacion-ytraduccion-en-lenguas-indigenas-u-originarias-que-acerca-al-estado-y-hablantes-de-lenguasoriginarias

I.E.S.P. NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
Mg. Jose Elmer Sotomayor Rivera
UNIDAD ACADEMICA

Mery Virisuma Valles
DNI: 04821836
DOCENTE FORMADOR
ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"